“Oñati Gipuzkoako hiribildurik monumentalena da. Aire zabaleko museoa da, eta gure herriaren historia eta artea islatzen dituena.”

“Oñati es la villa más monumental de Gipuzkoa. Es un museo al aire libre que refleja historia y el arte de nuestro pueblo.”

“Oñati és la vila més monumental de Guipúscoa. És un museu a l'aire lliure que reflecteix la història i l'art del nostre país.”

OÑATI

Oñatiko Unibertsitatea

EUS Euskal Herriko berpizkunde garaiko eraikinik garrantzitsuenetakoa da. 1540an hasi ziren eraikitzen. Barruan azpimarratzekoak dira kapera, klaustro ederra eta mudejar erako sabaiapaindu aberatsa. Rodrido Mercado de Zuazola oñatiar apezpikuak sortu zuen.

ES *Es uno de los edificios más importantes del renacimiento del País Vasco. Se comenzó a construir el año 1540. En su interior son dignos de destacar: la capilla, un bello claustro y un rico artesonado mudéjar. Su fundador fue el obispo oñatiarra, Rodrigo Mercadode Zuazola.*

CAT *És un dels edificis més importants del renaixement del País Basc. Es va començar a construir l'any 1540. A l'interior són dignes de destacar: la capella, un bell claustre i un ric teginat mudèjar. El seu fundador va ser el bisbe d'Oñati, Rodrigo Mercado de Zuazola.*

Oñatiko Unibertsitatea
+34 943 783 453

360º

San Migel Parrokia

EUS XV. mendeko eraikin gotiko honi Unibertsitatea sortu zuenaren eskariz, erreka gainean eraikitako klaustroa gehitu zitzaion. Barrualdean Diego de Siloék egindako Zuazolaren hilobia azpimarratu behar, baita Oñatiko kondeen kripta, Gebaratarrena, Errukizko Amaren kaperako erretaula platereskoa eta erretaula nagusi barrokoa ere. Dorrea XVIII. mendearen amaierakoa da.

ES *Edificio gótico del S. XV, se le añadió el claustro, construido sobre el río, por encargo del fundador de la Universidad. En su interior, a destacar el sepulcro de Zuazola de Diego de Siloé, la cripta de los Guevara, condes de Oñati, el retablo plateresco de la Piedad y el retablo mayor barroco de J. B. de Suso. La torre, de finales del XVIII, es obra de Martín Carrera.*

CAT *Edifici gòtic del s. XV, se li va afegir el claustre, construït sobre el riu, per encàrrec del fundador de la Universitat. A l'interior, podem destacar el sepulcre de Zuazola de Diego de Siloé, la cripta dels Guevara, comtes d'Oñati, el retaule plateresc de la Pietat i el retaule major barroc. La torre és de finals del s. XVIII.*

San Migel Parrokia
+34 943 783 453

360º

Bidaurreta Monasterioa

EUS Juan López de Lazarraga Errege Katolikoen kontadore nagusiak 1510ean eraikia, azpimarratzekoak dira barruko erretaula barrokoa eta platereskoa. Azken hau izan zen Gipuzkoako lehenbiziko erretaula errenazentista.

ES *Obra fundada en 1510 por Juan López de Lazarraga, contador mayor de los RR.CC. En su interior destaca un retablo barroco y otro de estilo plateresco que fue cronológicamente el primer retablo renacentista de Gipuzkoa.*

CAT *Obra fundada l'any 1510 per Juan López de Lazarraga, comptador major dels Reis Catòlics. A l'interior destaca un retaule barroc i un altre d'estil plateresc que va ser cronològicament el primer retaule renaixentista de Gipuzkoa.*

Bidaurreta Monasterioa
+34 943 783 453

360º

Oñatiko Erdigune Historikoa

EUS Oñatiko erdigunea ibilbide historiko baten ondorioa da eta monumentu ugari ditu. Zumeltzegi Dorretxea, Foruen Enparantzako Udaletxea eta Lazarraga Jauregia, Santa Marina Plazako Madinabeitia, Antia eta Baruena jauregiak.

ES *El Casco Histórico de Oñati responde a su trayectoria histórica y conserva un amplio número de monumentos. Monumentos principales: Casa Torre Zumeltzegi, Casa Consistorial de Foruen Enparantza y Palacio Lazarraga, Palacios de Madinabeitia, Antia y Baruena de la Plaza de Santa Marina.*

CAT *El centre d'Oñati és el resultat d'un recorregut històric i conserva un gran nombre de monuments. Monuments principals: la torre de Zumeltzegi Dorretxea, la casa consistorial de la plaça de Foruen Enparantza i el palau de Lazarraga Jauregia, així com els palaus de Madinabeitia, Antia i Baruena de la plaça de Santa Marina.*

Oñatiko Erdigune Historikoa
+34 943 783 453

360º

EUS Hainbat mendetan jaurerria izan zen eta ondoren konderria. Hirigune guztia mendean hartzen duen muino batean dago Zumeltzegi dorrea (XIV. mendea) kondeek garai haietan izandako boterearen erakusgarri da. XVI. mende hasieratik etengabeko borrokak izan zituen herriak kondearen boterearen aurka 1845ean Gipuzkoarekin bat egin arte, jaun-eskubideak dekretuz bertan behera utzi zituzten arte.

Monumentu ugari dituenez, “Toledo euskalduna” bezala ezaguna da, eta Aizkorri Natura-Parkearen magalean dago kokatuta, mendiz inguratuta.

ES *Fue villa de señorío durante varios siglos y posteriormente condado. La torre de Zumeltzegi (s. XIV) que sobre un altozano domina el casco urbano, es una muestra del poderío de los condes durante esa época. Desde comienzos del siglo XVI, la villa mantuvo continuos enfrentamientos contra el poder condal hasta su incorporación a Gipuzkoa en 1845, cuando los derechos señoriales fueron abolidos por decreto.*

Oñati es conocida como “la Toledo vasca”, debido a la riqueza y variedad de sus monumentos. Oñati se encuentra a las faldas del Parque Natural de Aizkorri-Aratz, rodeada de montañas.

CAT *Oñati va ser una vila de senyoriu durant diversos segles i posteriorment un comtat. La torre de Zumeltzegi (segle XIV), situada sobre un turó que domina tot el nucli urbà, és una mostra del poder que els comtes exerciren en aquella època. Des de començaments del segle XVI, la vila va mantenir continus enfrontaments contra el poder comtal fins a la seva incorporació a Gipuzkoa l’any 1845, quan els drets senyorials van ser abolits per decret.*

Gràcies a la riquesa i varietat del seu patrimoni monumental, Oñati és coneguda com la «Toledo basca». La vila es troba als peus del Parc Natural d’Aizkorri-Aratz, envoltada de muntanyes.

San Migel Ertaroko Errota

EUS Lehen aipamena XV. mendekoa da. XIX. mendera arte, Oñatiko kondeen jabetzakoa izan zen. Bertan ikus daiteke Erdi Aroan kondeek zuten botere ekonomikoa eta nola antolatzen zuten ekoizpena.

ES *La primera mención data del siglo XV. Fue propiedad de los condes de Oñati hasta el siglo XIX. En este lugar puede apreciarse el poder económico de los condes durante la Edad Media y cómo se organizaba la producción.*

CAT *La primera menció data del segle XV. Va ser propietat dels comtes d'Oñati fins al segle XIX. En aquest lloc es pot apreciar el poder econòmic dels comtes durant l'edat mitjana i com s'organitzava la producció.*

San Migel Errota
+34 943 783 453

360°

Arantzazuko Santutegia

EUS Arte sakro modernoaren adierazle aparta, Sainz de Oizak eta Luis Laorgak diseinatutako lan honetan artista handien lanak daude: J. Oteiza, E. Txillida, J. de Eulate, L. Muñoz eta N. Basterretxea. Horrez gain, gure geografiako mendirik altuenetara joateko ohiko abiapuntua ere bada.

ES *Magnífico exponente del arte sacro moderno, obra de Sainz de Oiza y Luis Laorga, con espléndidas obras de artistas de la talla de J. Oteiza, E. Chillida, J. de Eulate, L. Muñoz y N. Basterretxea. Además esta basílica es punto de partida tradicional de excursiones montañeras a las cumbres más altas de nuestra geografía.*

CAT *Constitueixen un magnífic exponent de l'art sacre-modern, obra de Sainz de Oiza i Luis Laorga, amb esplèndides obres d'artistes de l’alçada de J. Oteiza, E. Chillida, J. de Eulate, L. Muñoz i N. Basterretxea. A més, aquesta basílica és un punt de partida tradicional d'excursions muntanyenques cap als cims més alts de la nostra geografia.*

Arantzazuko Santutegia
+34 943 796 463

360°

OÑATI

Ikuspegi ezberdinen topagunea

INFORMAZIOA. *INFORMACIÓN. INFORMACIÓ*

OÑATIKO TURISMO BULEGOA
+34 943 783 453
turismo@onati.eus
turismoa.oñati.eus

ESKUORRIAK. *FOLLETOS. FULLETS*

OÑATI
dabilen herria

UN Tourism

BEST TOURISM VILLAGES by UN Tourism

ONDAREA
PATRIMONIO
PATRIMONI

OÑATI

turismoa.oñati.eus